

PROYECTOS

RESUMO DOS PROJECTOS COMUNS:
BÉLGICA, ITÁLIA, PORTUGAL, ROMÉLIA

PROJECTO Nº	DESCRIÇÃO DO PROJECTO	DECURSO DAS ACTIVIDADES
1	Partilha de informações recolhidas em Inglês com os alunos dos diferentes países sobre a sua vida, os seus hábitos e sua região.(via fax, cassete de vídeo, à escolha)	Em elaboração: tópico 1 (o nosso meio – ambiente) e o tópico 2 (a vida na escola) que já foi enviado aos parceiros.
2	Comparação entre 10 línguas a fim de comparar as suas semelhanças: o latim, o francês, o italiano (+ dialecto siciliano), o português, o espanhol, o neerlandês, o alemão, o inglês e o esperanto)	O quadro comparativo já está a ser partilhado por todos os parceiros. Logo que esteja completo cada um enviará a sua análise pessoal aos outros parceiros.
3	Pesquisa de informação e partilha com os 4 países sobre o problema da gestão da água nos países respectivos e em particular medidas precisas em cada um dos países do ponto de vista ecológico (nomeadamente o problema dos resíduos químicos). Trabalho escrito+Fotos	Realização prevista em Maio 2003
4	Cada país escolhe um ponto preciso sobre a Europa e partilha o fruto do seu estudo com os outros países. Quando o produto final for recebido, os alunos podem colocar questões aos parceiros para os incentivar a pesquisar novamente. Itália: a precisar em Fevereiro de 2003; Portugal: A Europa Social (sociais, legislação no mundo do trabalho); Roménia: A Europa Social (sociais, legislação no mundo do trabalho); Bélgica: vários trabalhos serão enviados aos parceiros no final de Março: A Europa Social (valores sociais, legislação no mundo do trabalho), a política agrícola comum, a Extrema Direita na Europa, os fenómenos migratórios (consequências da entrada de novos países na União Europeia).	Realização prevista em Maio 2003
5	A vida quotidiana, A vida na região e na família. Método de trabalho: troca de e-mails em inglês. Produto final: panfletos turísticos; cassete de vídeo; questionário (em francês)	Os alunos já enviaram e-mails aos diferentes parceiros, tendo iniciado no mês de Fevereiro, e continuarão até Maio de 2003. Nesta altura a actividade estará concluída.
6	Coordenação do <u>site do projecto</u>	http://membres.lycos.fr/ndbecamerius
7	Estudo de um autor conhecido no seu país e preparação de um dossier a enviar aos diferentes parceiros: Itália: Prandelli/Portugal: Pessoa/Roménia:Nichita Stancescu/Bélgica: Amélie Nethamb.	Portugal e Roménia terminarão este trabalho este ano lectivo, a Itália e a Bélgica, no decorrer do 1º trimestre do ano escolar 2003/04)
8	A vida na Igreja; as relações na igreja e o lugar dos jovens na comunidade cristã. Mas precisamente: Como vivem os jovens no quotidiano a sua religião?	O trabalho terminará, o mais tardar, no fim de Maio de 2003 e será realizado a partir do questionário elaborado pelos professores romenos.

	Método à escolha: a partir de um questionário, de registos, de testemunhos+produto final: comparação de resultados (pequeno fascículo comparativo. Apresentação do estado de espírito religioso dos jovens nos quatro países)	
9	Apresentação de Portugal e dos seus aspectos típicos sob a forma de colagem. (Cada um na sua língua) Par a exposição em Maio de 2004. placard de 50 por 70. Mais imagens / pouco texto.	2º trimestre do ano escolar 2003/2004
10	Pesquisa sobre o folclore. Consulta de arquivos, entrevistas a pessoas idosas, apresentações originais.	2º trimestre do ano escolar 2003/2004
11	Diálogo sobre partes das matérias abordadas nos 5º e 6º anos nos diferentes países, como são elas? Se certos conteúdos do programa forem os mesmos, trocar-se-á informação.	Março de 2003
12	A interculturalidade (análise e síntese de todos os projectos recebidos (portas abertas em 2004)	Ano escolar 2003/04
13	A colonização romana nos países respectivos	iniciou em Janeiro de 2003. Os professores portugueses já enviaram e-mails aos parceiros. Esperam resposta.
14	Trabalho sobre o conceito Sustainable Development. Troca de trabalhos sobre a "Salvaguarda do Meio Ambiente", mais precisamente: «O que fazer em cada país para salvaguardar a biodiversidade? (Fauna, Flora, Conservação de Habitats...).	Fevereiro de 2003
15	História: efectuar uma linha cronológica detalhada e legendada para demonstrar os movimentos de revolta de carácter nacional/ibérico/ou social do século XIX. As instituições: Apresentar um placard resumindo todas as instituições no país respectivo (língua francesa).	Distribuição no encontro em Fevereiro de 2003, em Agrigento, do trabalho dos alunos portugueses. A primeira troca com os parceiros está prevista para Março de 2003, Apolense – Maio 2004. Jornadas Abertas na Bélgica
16	Os alunos criam e interpretam uma curta peça (cada um na sua língua) sobre o tema « A Europa do diálogo». Registo de vídeo. Apresentação nas jornadas de portas abertas em 2004).	Ano escolar: 2003/04
17	Apresentação dos alunos de cada país de « Ce soir, on improvise », de Luigi Pirandello (Biblioteca de Pêvão, Pirandello, Teatro Completo, Acto 3, página 763). Cada um na sua língua. Os alunos que dramatizarem deverão participar na Jornadas Abertas, na Bélgica, em 2004.	Ano escolar: 2003/04.



Socrates
Comenius

Relevé des projets choisis en commun : Belgique, Italie, Portugal, Roumanie

Réunion de travail à Agrigente du 7 février 2003

Projet N°	Description du projet	Etat d'avancement
1	Echange d'informations rédigées en anglais avec les élèves des différents pays sur leur vie, leurs habitudes, leur région. (via fax, cassette-vidéo, cassette-audio, au choix).	En pleine élaboration. Topic 1 (Our Environment) et topic 2 (Our School Life) déjà remis aux partenaires. Poursuite avec Topic 3 : Family Life
2	Comparaison entre 10 langues afin d'analyser les similitudes : le latin, le français, l'italien (+ dialecte sicilien), le roumain, le portugais, l'espagnol, le néerlandais, l'allemand, l'anglais et l'espéranto. Choix d'un vocabulaire usuel de base.	Le tableau comparatif a été complété par les élèves des quatre écoles partenaires et envoyé par e-mail à tous fin février. Chaque pays fera ensuite son analyse comparative personnelle.
3	Recherche d'informations et échange avec les 4 pays sur les problèmes environnementaux dont celui de l'eau (dans nos pays respectifs) et en particulier les mesures prises dans chacun des pays d'un point de vue écologique (notamment le problème des résidus chimiques). (travail écrit + photos)	Réalisation prévue pour mai 2003.
4	Chaque pays réalise un travail de recherche sur l'Europe sociale (acquis sociaux, législation dans le monde du travail, ...) et partage le fruit de son étude avec les autres pays. Une fois le produit fini reçu, les élèves peuvent encore poser des questions aux partenaires pour les inciter à chercher encore. D'autres sujets concernant l'Europe pourront être abordés au choix.	Les travaux des partenaires belges seront distribués au plus tard fin mars. Réalisation attendue pour fin mai 2003.
5 e et b	Thématique de tous les jours. Vie dans sa région et dans sa famille. Méthodes de travail: ➤ 5a: Echange d'e-mails en anglais. ➤ 5b: Produits finis au choix: cassette vidéo, questionnaire d'enquête (en français), dépliant touristique.	Les échanges par e-mail ont débuté en février. Les autres réalisations sont attendues pour fin mai 2003.
6	Coordination du <u>site du projet</u>	http://membres.lycee.fr/ndbicomenius
7	Etude d'un auteur connu dans son pays ainsi que ses œuvres et préparation d'un dossier à envoyer aux différents partenaires (Italie: Pininfelto/ Portugal: Pessoa/ Roumanie: Nichita Stănescu/ Belgique: A. Nothomb).	Le Portugal et la Roumanie termineront ce travail cette année-ci déjà; l'Italie et la Belgique, au cours du 1 ^{er} trimestre de l'année scolaire 2003-2004, au plus tard.

8	La vie de l'Église ; les relations dans l'Église et la place des jeunes dans la communauté chrétienne. Plus précisément : Comment les jeunes vivent au quotidien leur religion ? (Et si dans chacune des écoles différentes religions sont représentées, tant mieux !) Méthode au choix : soit à partir d'un questionnaire, soit à partir d'enregistrements de témoignages + produit fini : comparaison des résultats (→ petit fascicule comparatif présentant l'état d'esprit religieux des jeunes dans nos 4 pays)	Le travail sera terminé au plus tard en mai et l'enquête sera réalisée à partir d'un questionnaire rédigé et envoyé par les professeurs nationaux. La Belgique trouvera ses partenaires au courant de l'avancement.
9	Présentation de son pays et de ses aspects typiques sous forme de collage. (Chacun dans sa langue) Pour l'exposition en Mai 2004 lors des Portes Ouvertes en Belgique: affiche de 50 sur 70 (images parlantes, pas trop de texte).	2 ^e trimestre Année scolaire 2003/2004
10	Recherche sur le folklore. Consultation d'archives, interviews de personnes âgées, présentations originales	2 ^e trimestre année scolaire 2003/2004
11	Se renseigner sur les parties de matières abordées dans les cours de 5 ^e et 6 ^e dans les différents pays; comment le sont-elles ? Si certains points du programme sont les mêmes, échanges de problèmes ("Olympiades internationales").	Débuter en mars 2003
12	L'interculturalité (analyse et synthèse de tous les projets reçus (en vue des portes ouvertes 2004 en Belgique).	Année scolaire 2003/2004
13	La colonisation romaine de nos pays respectifs.	A terminé mi-janvier 2003.
14	Travail autour du concept « Sustainable Development ». Echange des travaux sur "la sauvegarde de l'environnement" et plus précisément : « Que met-on en œuvre dans les différents pays pour sauvegarder la biodiversité ? (Faune et flore, conservation de sites naturels... »)	Débutage Mars 2003.
15	Histoire : effectuer une ligne du temps détaillée et légendée afin de rendre compte des mouvements de révolte à caractère national / libéral / et/ ou social au 19 ^e siècle. Les institutions : présenter un panneau résumant les institutions chacun dans son pays respectif (langue française).	Distribution lors de notre rencontre de février 2003 à Ag'girls, du travail des élèves belges ; un dé de choc révolutionnaire et l'essor des nationalismes en Europe au 19 ^e siècle. Zones sur la Belgique, le Portugal, le Roumain, et l'Italie. Le premier échange avec les partenaires est prévu pour mars 2003. Apôthèse mai 2004, portes ouvertes en Belgique.
16	Les élèves créent et interprètent une courte scène (chacun dans sa langue, maximum 10 minutes) sur le thème : « L'Europe du dialogue ». Enregistrement vidéo. Présentation lors des journées portes ouvertes 2004.	Année scolaire 2003/2004
17	Présentation par des élèves de chacun des pays de « Ce soir, on improvise », de Luigi Pirandello (Bibliothèque de la Pléiade, Pirandello, Théâtre Complet, Acte 3, page 763). (= personnage de Mammìna). Chacun dans sa langue. Choisir des élèves qui effectueront le déplacement en Belgique en mai 2004 !	Année scolaire 2003/2004. Etre prêt pour les Portes Ouvertes.

PROJET N°	PARCEIROS BELIGAS	PARCEIROS ITALIENS	PARCEIROS PORTUGUESES	PARCEIROS ROMENS
1	<p>Claudio AMEZ Professeur d'anglais et espagnol rue de Marles 187 (7131) Waudrez cl.amez@esmail.com <i>job@0650@orange.com</i> <i>maill@orange.be</i></p>	<p>Rosalba Lo Bue Via Provenzano 5 Tel.: 00390932 60 44 54 rosalbalobue@libero.it <i>magistralopol@libero.it</i></p>	<p>Rosa Manuela Moreira Rua de Coim 478 4581 - 290 Paredes 00351 96 459 29 77 rosa_mora@netmail.com</p>	<p>Almécia Elena Bul. Libertatii 23 Bloc 102 SC4 Etage 3 AP 71 Tel.: 004021 3091956 Cristina Ecuneta <i>Escola: brameurif@orange.ro</i></p>
2	<p>Claudio AMEZ Professeur d'anglais et espagnol rue de Marles 187 (7131) Waudrez cl.amez@esmail.com</p>	<p>D'Alcaram Torres Marta Testagrosa 0036 082 41 47 20 mtesta@it.it marta.testagrosa@libero.it</p>	<p>Rosa Manuela Moreira Rua de Coim 478 4581 - 290 Paredes 00351 96 459 29 77 rosa_mora@netmail.com</p>	<p>Mirela Iancu Strada Alexandru Sebastianu 19 Bl. 71, AP 1, Sector 1, Bucuresti Tel.: 004021 292 55 23</p>
3	<p>Olivier BEAUBIEN Professeur de sciences Faubourg de Bruxelles 108 (6041) Gosselies Tél. : 0032 71 34 09 73 olivier.beaubien@networld.be</p>	<p>Lucia Frazzetta C. de San Gregorio 6 Agrigento 0039 0922 54 51 99</p>	<p>Carla Pereira Lugar de Viaduros 4576-064 Paredes Município de Carmona carlape@net.pt Teresa Ribeiro trb@net.pt</p>	<p>Mihail Degan degan@libero.it Almécia Elena Bul. Libertatii 23 Bloc 102 Sc. 4 etage 3 Ap. 71 Bucuresti Tel. : 3351554 0722726434</p>
4	<p>Alphonse Fodden Professeur de sciences sociales et géographique rue des Vignes 40 (6410) Montignies-Lez-Tilloy Tél. 0032 71 51 52 18 alfodden@orange.be</p>	<p>Freda Crisp Margarida Moreira Rua Nova de S. Cristóvão 159 4º esquerdo/terme 4150-366 Porto margaridamoreira@hotmail.com</p>	<p>Margarida Moreira Rua Nova de S. Cristóvão 159 4º esquerdo/terme 4150-366 Porto margaridamoreira@hotmail.com</p>	<p>Luciana Ghiculescu Buc. Anadalu Mozan 7b, scadler 2, App. 34 Sector 2, Bucuresti 0140212910732 Sigifred R. J. Ribeiro</p>

5a	<p>Jacques Broekaert Professeur d'anglais rue Lavoisier 29 (4577) Orléansville tél. 0032 85 31 84 44 jb@univ-lyon.be</p>	<p>Giovanna Bellizzi Rosalia Le Bae Via Provenzano 5 Tel.: 00390922 60 46 54 rosalia.lebae@libero.it</p>	<p>Rosa Mariana Moron Rua de Coara 478 4880 - 293 Paredes 00 351 96 429 29 77 rosa@terra.com</p>	<p>Dimitrios Helias</p>
5b	<p>Albinoe Buisson Professeur de sciences sociales et géographique rue des Vignes 49 66140 Montignies-La-Tilleul Tél. 0032 71 51 52 18 albinoe.buisson@univ-lyon.be</p>	<p>Francesco Giaruffi Via Imara 149 52100 Arezzo Tél.: 00 39 0522 24196</p>		<p>Bogdan Nihal bogdan@univ-lyon.be</p>
6	<p>Evan Ceilbach Professeur de Sc Informatiques Avenue de Brierle 1A3 (7130) Binche Tél. 0032 496 92 78 66 evan.ceilbach@univ-lyon.be</p>	<p>Mirella Tomagnoni 00 32 0021 41 47 20 tomagnon@univ-lyon.be mirella.tomagnoni@univ-lyon.be mirella_tomagnoni@univ-lyon.be</p>	<p>José Antonio Pereira japereira@univ-lyon.be Hilfesa Pereira hilfesa_pereira@univ-lyon.be</p>	<p>Philippe Toubert</p>
7	<p>Paola Dury Professeur de Français rue de Mores 206 (7133) Bouillon Tél. 0032 64 36 72 66 paola.dury@univ-lyon.be</p>	<p>La Profa Semirado Abramo La Profa Carolina Mirella Tomagnoni 00 32 0021 41 47 22 tomagnon@univ-lyon.be mirella.tomagnoni@univ-lyon.be mirella_tomagnoni@univ-lyon.be</p>	<p>Susana Ferraz Avenida Principal 250 4625-070 Póvoa susana.ferraz@univ-lyon.be Rosa Mariana Rua de Coara 478 4880 - 293 Paredes 00 351 96 429 29 77 rosa@terra.com</p>	<p>Liana Chrysosoma Rua Talaia 13 01 18 Ap. 54 Departamento 4 Lisboa</p>

11	<p>Genevieve LONTE Professeur de Mathématiques Avenue Jeanne Hachette 15 17130 Bourlens Tel. 0032 64 33 23 75 lonte@univ-bordeaux.fr</p>	<p>Geofania Mattiolo Carmelita Cardello</p>	<p>Mario Assand Rue S. Sébastien 4990 Ciroles mario_assand@univ-bordeaux.fr</p>	<p>Gabriela Pires Strada Babe Novoa 11 Bl. C17 sc.2, ap. 83, Sector 3 Bucarest Tel. : 001 648 47 58</p> <p>Mirela Cinc Strada Alexandru Sebastianu 18 Bl. 7L, AP 1, Sector 1, Bucarest Tel. : 00021 212 89 23</p>
12	<p>Sophie MAILLARD Professeur de Cultures Étrangères Rue de Metz 307 17131 Waudrez Tel. 0032 64 33 84 44 sophie.maillard@univ-bordeaux.fr</p>			
13	<p>Arno PERRAT Professeur de Latin et de Grec rue du Transvaal 2 17131 Waudrez Tel. : 0032 64 36 89 68 arnoperrat@univ-bordeaux.fr Valérie DOCKMANS Rue de Méthes 273 17133 Bourlens Tel. : 0032 64 36 79 09</p>	<p>Francesca Giacelli Via Jansen 149 92100 Agrigento Tel. : 00 39 0622 24116</p> <p>Calogara Vissi</p>	<p>Margarita Moreira Rua Nova de S. Crispin, 159 4º esq. do Centro 4100-361 Porto margarita.moreira@univ-bordeaux.fr</p> <p>Sandra Balthrin sandrabalthrin@gmail.com</p>	<p>Tessiera Ghionda Rue Amadeus Mozart 7b, escalier 2, App. 14 Sector 2, Bucarest 00402123 61732</p> <p>Liana Ghiondetaru Rue Toulousi 11 Bl. 18 Ap. 54 Département 4 Bucarest</p>
14	<p>Vincent Rissard Professeur de sc. Géographiques Rue des Bouscries 8 16507 Medes-la-Citéaux Tel. : 00 32 71 35 86 26 vincentrissard@univ-bordeaux.fr</p>	<p>Laura Pizzanone</p>	<p>Carlo Perini Lugar de Viadomes 4630464 Paredes Município de Camarões carloperini@univ-bordeaux.fr</p> <p>Eugenia Ribeiro eribeiro@univ-bordeaux.fr</p>	<p>Mihail Popescu PopescuM@univ-bordeaux.fr</p> <p>Roxana Ciobanu</p>

5	<p>Isabelle HAMADE Professeur de Religion/Philosophie avenue Marie-José 62 (7130) Bouché Tél. 0632 64 33 88 83 isabelle.hamade@univ-buc.ro</p>	<p>Francesco Gracella Via Inesa 149 52109 Agrigento Tél: 00 39 0322 24106</p>	<p>Carla Perels Lugar de Vidules 4632-604 Paredes Município de Caraveças carla.perels@univ-buc.ro</p>	<p>Tudora Ghionda Ruz Amadon Muzar 7h, escaier 2, App. 34 Sector 2, Bucarest 0040212510732</p>
6	<p>Sabrina IANUL Professeur d'anglais rue Dieudonné François 3-401 (7100) Trivăreș Tél. 0632 64 22 91 89 sabrina.ianul@univ-buc.ro</p>	<p>Luigi Paolo</p>	<p>Rosa Martins rua de Coara 428 4580 – 293 Paredes rosamartins@univ-buc.ro Socorro Ferraz Avenida Principal 230 4625-070 Fajales socorro.ferraz@univ-buc.ro</p>	<p>Liana Ghirghețanu Rue Tămbulescu 13 Bl. 18 Ap. 54 Département 4 Bucarest Constanța Corașta Bucara</p>
10	<p>Christine KONTAKIS Professeur d'éducation physique rue Jean Jaurès 25 (7100) Tâmbulescu Tél. 0632 64 28 17 62 christine.kontakis@univ-buc.ro</p>	<p>D'Amato M. Giovanni 620904922 30 119 Francesca Cavelli Giovanna Bellanca</p>	<p>Rosa Martins rua de Coara 428 4580 – 293 Paredes 00 351 96 484 29 77 rosamartins@univ-buc.ro</p>	<p>Liana Ghirghețanu Rue Tămbulescu 13 Bl. 18 Ap. 54 Département 4 Bucarest Tudora Ghionda Rue Amadon Muzar 7h, escaier 2, App. 34 Sector 2, Bucarest 0040212510732 Judit Visk Str. Viena Nr. 4 Bl. 22 Sc. 4 Ap. 109 Sector 4 Bucarest 0040 21 31 08 145 0040 72 33 851 13</p>

14	<p>Anne VERHAEREN Professeur de Français, d'Histoire et de Religion rue de la Hôte 3 17190 Soussines Tel : 0032 67 49 67 anne.verhaeren@skynet.be</p>	<p>Rosalia Lemos Mirella Tompegna 10 35 002 41 47 25 tompegna@univ-lyon1.fr rosalia.lemos@univ-lyon1.fr</p>	<p>Rui Fernandes Vila Verde Cabeça Postal 105 4030 Marco de Canaveses rui.fernandes@univ-lyon1.fr</p>	<p>Isidoro Gilman Rue Anatole Miron 7b, escalier 2, App. 34 Sector 2, Bucarest 0040212319732</p>
15	<p>Anne VERHAEREN Professeur de Français, d'Histoire et de Religion rue de la Hôte 3 17190 Soussines Tel : 0032 67 49 67 anne.verhaeren@skynet.be</p>	<p>Colleen Francka</p>	<p>Susana Faria Avenida Principal 220 4625-670 Fagres susana.faria@univ-lyon1.fr</p> <p>Rosa Moreira Rua de Coira 47B 4580 - 293 Paços 00 351 96 459 29 77 moreira_rosa@netmail.com</p>	<p>Liana Gilmanpetreanu Rue Touloud 12 03 18 Ap. 54 Département 4 Bucarest</p>
17	<p>Madeira Paulette MARTIN Professeur de Philosophie-Français rue Courtois 83 17190 La Louvière Tel: 0032 64 33 21 79 martin.paulette@skynet.be</p>	<p>Mirella Tompegna alewsara_sandrac@univ-lyon1.fr</p>	<p>Susana Faria Avenida Principal 220 4625-670 Fagres susana.faria@univ-lyon1.fr</p> <p>Rosa Moreira Rua de Coira 47B 4580 - 293 Paços 00 351 96 459 29 77 moreira_rosa@netmail.com</p>	<p>Liana Gilmanpetreanu Rue Touloud 12 03 18 Ap. 54 Département 4 Bucarest</p>